

## Alessandra Quattrini

Date of birth: 30/06/1984

Place of birth: Ancona

Address: Cannaregio 1075/A, Venezia

Email: alessandra\_quattrini@yahoo.it

Mobile phone: +39 3209543173

VAT NUMBER: 02759970425

---

### EDUCATION

October 2007- December 2009: **Master degree in translation for publishing and media** (SSLMIT, University of Bologna – Forlì campus). Final mark: 108/110. Final dissertation: Translation of a chick lit novel on the advertising world titled “Sabrina 1- El mundo 0”.

October 2003- December 2006 **Bachelor degree in translation and liaison interpreting**. Final mark 110/110. Final dissertation: Translation of a graphic novel on Kurt Cobain’s life titled “Godspeed”.

---

### WORK EXPERIENCES

Freelance Translation (part time)

2022 FUTURE TRANS, 10 Abd El Rahman El Rafei, Dokki, Giza, Egypt  
**Transcription and labelling of Italian podcasts with Label Studio**

2021 **EN> IT Subtitle QC (proofreading and synchronisation) for sport TV series**

2021 Ca’ foscari University, Venice, Dipartimento di Studi Umanistici, Palazzo Malcanton Marcorà, Dorsoduro 3484/D, 30123 Venezia  
**IT > EN Translation of subtitles and cultural heritage texts** for the Netcher project

2015-2021 Controcampo produzioni S.r.l.. Venice, Italy. via Miranese, 448, 30174 - Chirignago - VE. T: +39 041 544 11 95  
**EN> IT and IT > EN subtitling of commercial videos and documentaries**

2015-2020 Athena Solutions s.r.l., Via Rovereto, 6, 00198 Roma, Tel. : 0039 06 854 7595  
**IT > EN Translation of hotel websites and blogs** (i.e. Hotel Il Guelfo Bianco of Florence, Hotel Milano Scala of Milan, Hotel Alpi Roma, Hotel Villa Marina in Capri, Hotel Margherita of Praiano)

2012: Corazza srl • Via S.Pertini, 37 • Molinella (BO) • Italia • Tel +39 051 881877  
**IT>ES translation of the website <http://www.corazzagroup.com/>**

2011: FAR srl, via Panperso 18 - 40040 Silla di Gaggio Montano (Bo)

**IT>ES translation of the website <http://www.fonderia-far.com/>**

2008: international film festival "16corto", Forlì

**ES > IT and EN > IT screen translation (subtitling).**

2007: Prosimet S.p.A., Filago (BG)

**IT > EN Translation of a ISO 9001 Quality manual**

### **Honors and Awards**

**Third prize at the 2010 edition of the national literary award "Premio città di Forlì" in the section "Translation of poetry".**

### **OTHER LANGUAGE JOBS**

#### **2020 - 2022 Language teacher (English language and literature)**

Istituto Bruno Franchetti (public high school in Venice)

Istituto Lazzari (public high school in Dolo)

Private teacher

#### **2018-2020 Free-lance Tour leader**

**Back Roads Touring Co. Ltd.** (109, Power Road, W4 5PY London, UK)

#### **2015-2016 Organisation/Secretary San Gallo Theatre**

Marketing promotion and secretary for the English Show "Venezia the Show" produced by

Promoitalia s.r.l.

#### **2012-2013 Receptionist**

Reception, front office, back office.

Village Camping - Green Garden

[Acqua Chiara Di Fioranelli Cesare & C. Snc](#)

Via Peschiera 3 60020 Sirolo